

Code of the Forest

作詞/作曲: 古野連

編曲: 山田重利

歌: 山本陽子

© 2014 Copyright admin by Nash Studio Inc., Osaka Japan.

Once upon a time
Deep in the mountains
There was a forest scary at night
No one got through it, now abandoned

A warrior who crossed swords with hundreds bravest
A sage whose wisdom could move the mountains
biggest
Never got through the strange forest

One day a strange traveler
Walked into the forest, knew no better
Poor man, he may never return, the people said in turn

A general who won many a wars cruelest
A saint who could float the rock heaviest
Never got through the strange forest

He returned a few days later
He got through the forest with an answer
Saying to the crowd of people
It took him a few candles

The first candle made me see my doubt and fear
The second one made me see my lies and jealousy
The last candle made me see so clear
The world is full of beauty

Forgive our sins and we become honest
Care for each other and forgive our mistakes
Love each other then we'll pass the forest
New morning awakes, new morning awakes

All the scary forests will be gone
All the scary forests will be gone

(日本語訳)

むかしむかし山の奥深くに
誰も通り抜けたことがない
そして今は誰も近づくことのない
夜になると恐ろしく見える森がありました

何百もの勇敢な戦士と刀を交えた勇者も
その知恵で巨大な山々を動かした賢者も
その不思議な森を通り抜けることができませんでした

ある日見知らぬ旅人が
何も知らずに森に迷い込みました
気の毒な男だ、二度と戻らないかもしれないな
人々は口ぐちに言いました

幾多の無慈悲な戦争に勝利しつづけた将軍も
重い岩を宙に浮かせた聖者も
その不思議な森を通り抜けることができませんでした

見知らぬ旅人は数日後に戻りました
森を通り抜け、一つの答えをたずさえて
かれは集まった人々に言いました
森を通り抜けるのに必要だったのは数本の蝋燭でした

最初の蝋燭がわたしの迷いと恐怖を照らしだしました
次の蝋燭がわたしの嘘と嫉妬心を照らし出しました
最後の蝋燭がわたしに見せてくれました
世界が美しいもので溢れていることに

犯した罪を受け入れ、素直になり、互いを思いやり、間違
いを受け入れ、互いを愛すれば、
森を抜けることができるでしょう
そして新しい朝が目覚めますでしょう

そして全ての恐ろしい森がなくなるでしょう
そして全ての恐ろしい森がなくなるでしょう